

## WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
meinBAUFACHZENTRUM

Ernst Haselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klarenstrecker Damm 12-14  
Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105  
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostmoorweg 41-43  
Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105  
info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 20.08.2011

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 1 / Jg. 14

## BüDro Turniere

Samstag, 27.08.2011

09:00 Uhr  
weibliche Jugend D

13:00 Uhr  
männliche Jugend D

16:30 Uhr  
Damen Pokal

Sonntag, 28.08.2011

09:30 Uhr  
Herren B-Pokal

14:45 Uhr  
weibliche Jugend A

Die Turniere finden statt im  
**Sportzentrum Bützfleth**



60 LKWs hatte die Sponsorengemeinschaft Stade21 anfahren lassen, um den Platz „Am Sande“ in der Stader Innenstadt zu einem Beachhandball-Eldorado zu machen. Die HSG BüDro nahm mit fünf Mannschaften an dem Turnier teil

## Integrations- sportfest

Freitag, 02.09.2011  
ab 14:00 Uhr

Sportzentrum Bützfleth

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**02.09.2011**

## Zeit der Handball-Turniere

Im ersten Teil der Sommerpause nutzen Handballmannschaften gerne Rasen- oder Beachhandball-Turnieren zu einem entspannten Saisonausklang. Das wenig sommerliche Wetter und heftige Niederschläge zogen manchem Ausrichter einen Strich durch die Rechnung. Turnierabsagen waren die Folge. Inzwischen rücken die ersten Punktspiele der neuen Saison

ins Blickfeld. Jetzt stehen die Hallenturniere auf den Terminkalendern, um nach Kraft- und Ausdauertrainingseinheiten an den spielerischen Fertigkeiten zu feilen und den Leistungsstand der Mannschaften auf den Prüfstand zu bringen.

Am vergangenen Wochenende fand in Drochtersen der erste Teil der HSG BüDro-Turniere statt. Die Jugendturniere (wJC,

mJC, mJB und mJA) waren durch viele Landesliga- und Oberligamannschaften außerordentlich stark besetzt (Bereich auf Seite 8).

Am nächsten Wochenende wird Teil 2 der BüDro-Turniere im Bützflether Sportzentrum ausgetragen. Trotz der Ferienzeit haben in diesem Jahr 66 Mannschaften gemeldet. Das ist neuer BüDro-Rekord.

## Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!

Heute sind eine leistungsfähige Industriewirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

**Kompetente Planung und fachgerechte Installation!**



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

**Klimaneutrales Erdgas  
Zeit zum Handeln**

**Gestalten Sie Ihren Energiebedarf effizienter und neutralisieren Sie die CO<sub>2</sub>-Emissionen.**

Für einen geringen Mehrpreis im Vergleich zum herkömmlichen Stadelgas können Sie einen großen Beitrag zum Klimaschutz leisten.



**Stadelgas *klima***

Ein einfacher und günstiger Beitrag zum Klimaschutz.



Info: (04141) 404 - 400  
www.stadtwerke-stade.de



**Bauen Sie doch in Bützfleth!**



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben eine Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 28  
Größe 825 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis:  
45.375,- Euro



**Immobilienzentrum Stade im Zeughaus**

Friedrich Hink, Martin Meyer

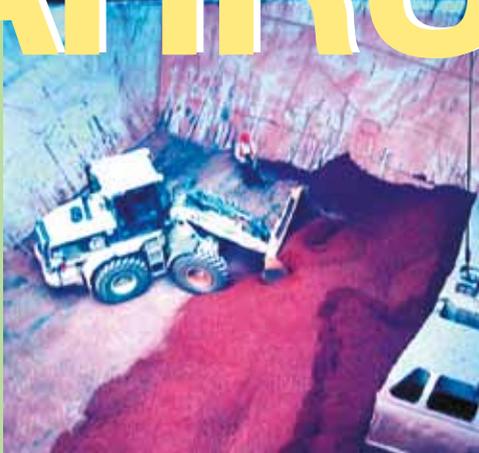
Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10

40-0026



**ERFAHRUNG**

**AOS in Stade –  
Drei Jahrzehnte  
Produktion und  
Entwicklung.**



Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

www.aos-stade.de



Stark für Stade

immobilienzentrum-stade.de

## MIB auf Beerenjagd

Zum vierten Mal in ihrer rund vierjährigen Geschichte trafen sich die ehrenamtlichen Mitarbeiter von „Miteinander in Bützfleth“ (MIB) und Gäste zur „Beerenjagd“ im Aschhorner Moor. Etwa 20 Personen machten sich mit dem PKW auf den Weg, denn für eine Radtour war das Wetter zu mies. Die Beerenenernte litt darunter nicht. Zwischen 6 und 12 Pfund trug jeder am Ende mit nach Hause. Zum Thema „Blaubeeren und was man damit machen kann“ eine kleine Geschichte samt Rezept von Rosi Eschermann: „Als Kind sind meine Eltern mit uns Kindern immer nach Rade in den Blaubeerwald (so nannten mein Bruder und ich den Wald) gefahren, natürlich mit dem Fahrrad. Die Stelle wird nicht verraten, sie wirft immer noch eine gute Ernte ab. Ruckzuck waren 2 Wassereimer und 2 kleine Kindereimer gefüllt. Dann gab es was zu essen, Mamas Kartoffelsalat mit Frikadellen. Zu Hause wurden

die Blaubeeren verarbeitet. Die meisten wurden eingeweckt und abends gab es Pfannkuchen mit Blaubeer-Quarkfüllung.

Hier das Rezept:

225 g Weizenmehl, 1 Päckchen Vanille-Soßenpulver, 2 gestr. TL Backpulver, 3 Eier, 1 TL Salz, etwas Zucker, 1/2l Milch Soßenpulver und mit Backpulver gemischtes Mehl in eine Schüssel geben. Das mit Salz, Zucker und etwas von der Milch verquirlte Eigelb hineingeben, verrühren und vorsichtig die restl. Milch unterrühren. Zuletzt das steif geschlagene Eiweiß darunter heben.

Für die Füllung Quark, Zucker und Blaubeeren verrühren. Pfannkuchen in heißem Fett goldgelb backen. Füllung auf eine Hälfte verteilen, andere Hälfte drüber klappen und warten, bis die Füllung etwas erwärmt ist. Pfannkuchen auf einem angewärmten Teller mit Puderzucker anrichten.

(Anmerkung: Rezept wurde probiert und für gut befunden)

## Trecker-Oldtimer-Schau



Das Attraktive Bützfleth plant für das 1. Oktoberwochenende eine Gewerbeschau in Bütz-

fleth. Familie Howe wird ihr Gästehaus im Kakenpatt öffnen und draußen eine Trecker-Oldtimer-Ausstellung zeigen. Auch eine Fahrt mit diesen alten Schätzchen durch den Ort soll es geben. Gerd Howe: „Wenn Sie Oldtimer-Trecker-Besitzer sind und mitmachen wollen, sind Sie uns willkommen. Rufen Sie mich an (04146 - 301)“.

## Bützfleth liest

Genau genommen müsste es heißen: Brigitte Meyer (22.08.), Renate Osterauer (23.08.), Gisela Kleinschnittger (24.08.), Gaby Meyhöfer (25.08.), Sabine Petersen und Marina Gatzke (26.08.) lesen und es hören hoffentlich viele Kinder ab 5 Jahren zu. In diesem Jahr geht es um Schulgeschichten. Und wo hört man die am besten? In der Schule und zwar auf dem dortigen Spielplatz. Wenn es regnet, schließt der Hausmeister die Schule auf. Beginn ist immer um 18:00 Uhr.

## Für jung und alt

Der Bürgerverein lädt zu einem Ausflug für die ganze Familie ein, ob Eltern mit Kindern oder Oma und Opa mit Enkeln. Am Samstag, den 24. September fährt morgens um 800 Uhr der Bus an der Schule ab. Erwachsene zahlen 35 Euro (Bus + Eintritt) Kinder 30 Euro.

Anmeldungen werden entgegen genommen bis zum 19.09.11 bei Reinhard Ahrens (04146-5248), Uwe Mahler (04146-930038) oder Rosi Eschermann (04146-1208); es dürfen auch Erwachsene ohne Kinder mitfahren.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
20.08.	09:30	Einschulungsgottesdienst	Kirchengemeinde	Kirche
20.08.	10:30	Einschulung	Grundschule Bützfleth	Schulsporthalle
20.08.	09:30	53. Bützflether Schützenfest	Schützenverein	Schießstand/Schützenhalle
21.08.	10:00	53. Bützflether Schützenfest	Schützenverein	Schießstand/Schützenhalle
21.08.	19:00	Abendgottesdienst	Kirchengemeinde	Kirche
22.08.	18:00	„Bützfleth liest“	Grundschule Bützfleth	Grundschule
23.08.	18:00	„Bützfleth liest“	Grundschule Bützfleth	Grundschule
24.08.	18:00	„Bützfleth liest“	Grundschule Bützfleth	Grundschule
24.08.	19:45	Open-Air, „My-fair-Lady“	Stadeum GmbH	Festung Grauerort
25.08.	18:00	„Bützfleth liest“	Grundschule Bützfleth	Grundschule
26.08.	18:00	„Bützfleth liest“	Grundschule Bützfleth	Grundschule
26.08.	18:00	Preisverteilung „Kinder und Jugend“	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
26.08.	20:00	Preisverteilung	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
27.08.*	09:00	großes HSG Bü/Dro - Turnier 2011	HSG Bü/Dro	Sportzentrum
28.08.*	09:30	großes HSG Bü/Dro - Turnier 2011	HSG Bü/Dro	Sportzentrum
31.08.*	19:00	Wohlfühlabend mit Samba-Rhythmen	Trägerverein Freibad	Freibad
02.09.	14:00	41. Integrations sportfest	TuSV Bützfleth	Sportzentrum

# E neukauf

EDEKA

...einfach gut einkaufen  
Bützfleth · Obstmarschenweg 297

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

## Kommunalwahl 11. Sept. 2011 - Ortsratskandidaten der SPD

### Manfred Ehler

63 Jahre alt, Beamter a.D., Stellvertretender Ortsbürgermeister, stellvertretender Fraktionssprecher, seit zehn Jahren Mitglied des Ortsrates, Mitglied der Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes Bützfleth/Assel, im Bützflether Kirchenvorstand, Gründungsmitglied und Beisitzer Förderverein Feuerwehr.

### Harald Amling

59 Jahre alt, Betriebsratsvorsitzender bei AOS; langjähriges Mitglied im Orts- und Stadtrat. Hobby: immer noch aktiver Fußballer der Ü 40 beim TuSV Bützfleth.

### Udo Oellrich

43 Jahre alt und von Beruf Service Techniker, außerdem Betriebsrat mit dem Schwerpunkt Arbeits- und Gesundheitsschutz; Aktive im Vorstand von Ver.Di und Beisitzer im DGB Kreisvorstand; Des weiteren Vorsitzender der AfA (Arbeitsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen) in Stade

### Thomas Waskow

41 Jahre alt, Rettungsdienstleiter in Stade, Mitglied seit 1994, Mitglied im Vorstand des SPD-Distriktes

### Klaus Grosser

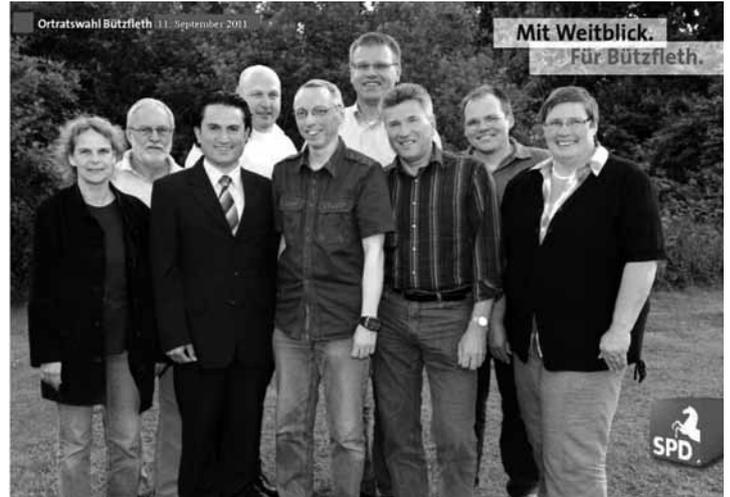
48 Jahre alt, Verwaltungsangestellter Stadt Buchholz, Mitglied des Ortsrates seit 2006, Distriktvorsitzender der SPD Bützfleth, Handballer der 4. Herren

### Marion Kalmutzke

42 Jahre alt, Industriekauffrau bei AOS, wohnhaft in Bützfleth, Vorstandsmitglied der IGBCE Ortsgruppe Stade.

### Daniela Oswald

54 Jahre alt, Bürokauffrau, wohnhaft in Götzdorf, Mitglied in der Arbeitsgemeinschaft Sozialdemokratischer Frauen (ASF)



### Yasar Yaman

41 Jahre alt, Schneidermeister, Mitglied in der SPD seit 2006, seit 18 Jahren im TuSV, Co-Trainer der 1. Fußballherren

### Arne Both

42 Jahre alt, Betriebswirt in der chemischen Industrie und wohnhaft in Bützfleth, seit vielen Jahren Handballer und Handball Trainer beim TuSV bzw. bei der HSG Bützfleth/Drochtersen

### Inge Ahrens

54 Jahre alt, Arzthelferin und seit 26 Jahren wohnhaft in Götzdorf. Gebürtige Bützfletherin, seit über 30 Jahren beschäftigt in den EL-be Kliniken Stade. 1. Bewerbung für den Ortsrat.

## Ortsratskandidaten der FDP

Für die FDP kandidieren die Rechtsanwältin Hilke Ehlers und der jetzige Fraktionsvor-



**Wolfgang Ehlers; Lehrer am Gymnasium in Harsefeld und als Personalrat in der Landesschulbehörde**

sitzende im Kreistag und im Stader Rat Wolfgang Ehlers. Wolfgang Ehlers war bereits mit beratender Stimme Mitglied im Ortsrat. Beide wohnen mit ihren drei Kindern seit neun Jahren gerne in Bützfleth und haben sich auf verschiede-

nen Ebenen für die Ortschaft eingesetzt. Nach der Rettung des Freibades folgte der Neubau der Sporthalle, für den auf Initiative der FDP Geldmittel aus Stade nach Bützfleth umgeleitet wurden. Jetzt geht es um die Dorfkernerneuerung und die Neugestaltung des Vorplatzes der Grundschule, der insbesondere durch den Verkehr am Morgen sehr gefährlich und nicht kindgerecht ist. Die FDP wird in Stade für die Beibehaltung der bisherigen Sprachfördermaßnahmen an der Grundschule sorgen, und sich darüber hinaus für eine Schule, die auch den Bedürfnissen der starken Schüler Rechnung trägt, einsetzen. Ganz oben steht weiterhin der Erhalt und die Entwicklung der Industrie und des Hafens. Hier ist Unterstützung aus Hannover zu erwarten, wenn es rechtskräftige Bebauungspläne

gibt, für die die Verwaltung der Stadt Stade nun endlich sorgen muss. Ausdrücklich bekennt sich die FDP zum Energies-



**Hilke Ehlers; Rechtsanwältin, Geschäftsführerin Fruchthandelsverband Nord e.V.; aktive Mitarbeit im Trägerverein Bützflether Freibad e.V.**

tandort Stade, insbesondere zur Absicherung des DOW-Werkes und vieler anderer Arbeitsplätze. (Text: FDP)

**Wir wünschen  
allen Bützflether  
Schützen  
ein schönes  
Schützenfest!**

**Buttermilchkruste  
750 g 2,90 €**

**Eistorten**



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
[www.jan-holst.de](http://www.jan-holst.de)

### Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: [info@tusv-handball.de](mailto:info@tusv-handball.de)  
[www.tusv-handball.de](http://www.tusv-handball.de)  
Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruck GmbH, Stade  
Auflage: 2.000

Meisterbetrieb **Kreativ**  Gartenbau **Mirowsky**  
drinnen und draussen  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel. (0 41 46) 2 07 - Fax 2 37

Fahr lieber mit...  
  
anrufen · einsteigen · losfahren

## Karriere machen als Kameramann/frau

### Ihre Aufgabe

Videoaufnahme der Heimspiele unserer 1. Herren in der Sporthalle Drochtersen und im Sportzentrum Bützfleth  
Job-Sharing möglich

### Wir bieten

sicheren Stehplatz in der 1. Reihe  
Bezahlung nach Ehrenamtler-Tarif  
kostenlose BüDro-Dauerkarte  
Einbeziehung in das soziale Netzwerk der HSG BüDro

Richten Sie Ihre mündliche Bewerbung an



Sven Wolter,  
Björn Schmidt,  
oder weitere  
Mitglieder der „Förderer“



## Sommer-Handballcamp

### „Förderer“ finanzieren Nachwuchsförderung

Im Vordergrund stand nicht der Freizeitgedanke, sondern handballerische Weiterentwicklung. Es fand also ein strammes Trainingsprogramm statt und Organisator Andreas Preil konnte mit Christian Hinrichs und Ralf Böhme zwei namhafte Trainer mit ins Boot holen. Sven Wolter von den Förderern: „Wir wollten allen unseren Jugend-

Athletik im Mittelpunkt, Montag und Dienstag stand eindeutig fest, dass es ein Handballcamp war. Die 14 - 18 jährigen Mädchen und Jungen wurden in kleinen Gruppen entsprechend ihrer Leistungsfähigkeit gefördert und gefördert. Sehr flexibel wurde die Trainings-einheiten am letzten Tag wegen des strahlenden Sommerwet-



Individuelles Training in der Halle auch für die Torwarte und draußen bei schönstem Sonnenschein Beachhandball im Bützflether Freibad

## Eintrittspreise und Dauerkarten

In zwei Wochen, am 3. September starten wir mit dem ersten Heimspieltag im Bützflether Sportzentrum in die neue Saison. Sie beginnt auch gleich mit einem Handball-Leckerbissen, dem ersten Oberligaspiel unserer Herren gegen Neerstedt. Wie auch schon den vergan-

genen Jahren, wir dort Eintritt fällig. 3 Euro für Erwachsene und 1,50 Euro für Jugendliche. Bei den Spielen unserer 1. Damenmannschaft werden 2 Euro bzw. 1 Euro fällig. Erwerben Sie eine Dauerkarte, zahlen Sie für alle 24 Spiele nur 40 Euro bzw. 15 Euro.

## Immer der Zeit etwas voraus

Die Sommerferien sind vorbei, es wird höchste Zeit, sich um Weihnachten zu kümmern. Die traditionelle Fahrt der HSG BüDro zum HSV-Handballspiel zwischen den Feiertagen können Sie schon jetzt buchen. Am 27.12. geht es mit dem Bus (15:45 Uhr ab Penny Parkplatz) zur Begegnung HSV gegen Frisch Auf Göppingen. Für Er-

wachsene kostet der Spaß 25 Euro und für Kinder bis 14 Jahre 18 Euro. Anmeldung durch Überweisung auf das HSG BüDro-Konto bei der Volksbank Kehdingen (BLZ 20069786, Kto-Nr. 22756000). Bei der Überweisung auf keinen Fall den/die Namen und Alter des/der Teilnehmer vergessen.

lichen, unabhängig vom Geldbeutel der Eltern, die Möglichkeit geben, an diesem Camp teilzunehmen. Es war kostenlos, aber deshalb eben auch auf HSGler beschränkt.“

Von Samstag, den 23. Juli bis Mittwoch den 27. Juli wurde täglich im Bützflether Sportzentrum trainiert.

Das Übungsleitergespann zeigte ein Herz für jugendliche Schulferien-Genießer und legte den morgendlichen Trainingsbeginn auf verträgliche 10:00 Uhr. Dann ging es aber gleich richtig mit einem 5 km Lauf zur Sache. Anschließend war auch der letzte der knapp 20 Teilnehmer wach.

Zu Beginn standen Fitness und

ters auf die Beachhandballanlage im Freibad verlegt. Hier durften dann auch die Trainer zeigen, dass sie das Handballspielen noch nicht verlernt haben. Der anschließende Badespaß rundete das 1. BüDro Handballcamp ab.

Die Jugendlichen waren mit viel Einsatz bei der Sache, allen hat es riesigen Spaß gemacht und das ist eigentlich Verpflichtung genug, rechtzeitig mit der Organisation des Handballcamps 2012 zu beginnen.



e-on | Kernkraft

## Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

Jhr Teamsportausrüster  
mit fairen Preisen

INTERSPORT®

Rolff

Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
www.intersport-rolff.de

## HEIMSPIEL-PLA

**Samstag, 03.09.2011**

16:45 mJA LL : TSV Daverden  
19:00 1. Herren : TV Neerstedt

**Sonntag, 04.09.2011**

11:00 wJE 1 : TSV Bremervörde  
12:15 wJD 2 : MTV Wisch mix  
13:30 wJD 1 : MTV Himmelpforten  
15:00 2. Damen : TuS Harsefeld 1 (Pokal)  
17:00 2. Herren : TuS Harsefeld (Pokal)

**Samstag, 17.09.2011**

14:00 wJD 1 : SSV Hagen aK  
15:15 wJC2 : MTV Wisch  
17:00 wJC LL : HSG Stedingen

**Sonntag, 18.09.2011**

10:30 mJD 2 : TSV Bremervörde 2  
11:45 mJD 1 : TuS Harsefeld 1 aK  
13:15 mJC LL : SV Grambke/Oslebshausen  
15:00 2. Damen : SV Beckdorf 1  
17:00 2. Herren : MTV Himmelpforten 2

**Samstag, 24.09.2011**

11:15 wJE 1 : TuS Harsefeld  
12:30 wJC 2 : VfL Stade 2  
14:15 wJB OL : SV Höltinghausen  
16:00 wJA LL : HSG Bruchhausen-Vilsen/As.  
18:00 mJB OL : HSG Schwanewede/Neuenk.

**Samstag, 01.10.2011**

16:00 mJA LL : TV Schiffdorf  
19:00 1. Herren : VfL Fredenbeck 2

**Montag, 03.10.2011**

15:00 1. Damen : TSV Bremervörde  
17:00 wJC LL : TSV Intschede

**Sonntag, 09.10.2011**

10:15 mJE : VfL Fredenbeck  
11:30 wJD 1 : TuS Harsefeld  
13:00 1. Damen : TS Woltmershausen  
15:00 mJB OL : JSG Wilhelmshaven  
16:45 3. Herren : MTV Wisch 2  
18:30 2. Herren : VfL Fredenbeck 5

**Samstag, 05.11.2011**

14:45 wJE 2 : JSG Gnarrenburg/B. mix aK  
16:00 wJE 1 : MTV Wisch aK  
17:15 wJD 2 : VfL Horneburg  
19:00 1. Herren : HSG Schwanewede/Neuenk

**Sonntag, 06.11.2011**

09:45 mJD 1 : TuS Zeven  
11:15 mJC LL : SV Beckdorf  
13:00 mJA LL : JSG Altenwalde / Otterndorf  
15:00 wJA LL : SV Grambke/Oslebshausen  
16:45 2. Damen : VfL Stade 3  
18:30 4. Herren : MTV Himmelpforten 3

**Samstag, 03.12.2011**

19:00 1. Herren : TSV Bremervörde

**Sonntag, 04.12.2011**

09:30 mJE : VfL Stade  
10:45 wJE 2 : VfL Stade  
12:00 wJD 1 : VfL Fredenbeck  
13:15 wJC 2 : VfL Horneburg  
15:00 4. Herren : MTV Wisch 3  
17:00 2. Heren : SV Beckdorf 4

**Sonntag, 08.01.2012**

10:15 mJD 1 : SV Beckdorf  
11:30 wJC LL : VfL Stade  
13:15 mJC LL : TV Scheeßel  
15:00 wJB OL : HSG Nordhorn

**Sonntag, 08.01.2012 (Fortsetzung)**

16:45 wJA 2 : MTV Wisch aK (B)  
18:30 4. Herren : VfL Horneburg 4

**Sonntag, 28.01.2012**

19:00 1. Herren : SV Grambke/Oslebshausen

**Samstag, 04.02.2012**

19:00 4. Herren : VfL Sittensen 2

**Sonntag, 05.02.2012**

10:00 mJE : TuS Harsefeld  
11:30 wJC LL : HSG Schwanewede/Neuenk  
13:15 mJC LL : HSG Schwanewede/Neuenk.  
15:00 wJA LL : TV Scheeßel  
17:00 1. Damen : TSV Bassum  
18:45 3. Herren : VfL Sittensen 1

**Sonntag, 19.02.2012**

10:30 wJC 2 : TSV Bremervörde  
12:15 mJC LL : SG Bremen-Ost  
14:00 1. Damen : Leher TS  
15:45 mJD 1 : VfL Sittensen aK  
17:00 wJA 2 : JSG Gnarrenburg/B. (B)  
18:45 2. Herren : VfL Fredenbeck 4

**Samstag, 17.03.2012**

15:00 mJB OL : SG Achim/Baden  
17:00 wJA LL : Hastedter TSV

**Sonntag, 18.03.2012**

10:00 wJD 2 : TSV Bremervörde  
11:15 wJC 2 : VfL Sittensen aK  
13:00 wJB OL : TV Dinklage  
15:00 mJA LL : HSG Schwanewede/Neuenk.  
16:45 wJA 2 : VfL Stade 2 (B)  
18:30 2. Herren : TuS Harsefeld

**Samstag, 21.04.2012**

14:15 wJD 2 : MTV Wisch mix  
15:30 mJD 2 : JSG Dollern-Horneburg  
16:45 3. Herren : Dollerner SC 2  
19:00 1. Herren : TSG Hatten/Sandkrug

**Sonntag, 26.04.2012**

17:00 wJE 1 : wJE 2

**Samstag, 28.04.2012**

14:30 wJE 1 : Dollerner SC mix  
16:00 wJA 2 : MTV Himmelpforten 2 (B)  
18:00 1. Damen : SG Findorff Bremen

**BüDro-Handball im Internet**

Berichte, Informationen, Fotos, Tabellen  
unter

[www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

# AN Saison 2011/12

## Samstag, 10.09.2011

15:45 wJE 2 : wJE 1  
17:15 mJB OL : TSV Daverden  
19:00 wJA LL : HSG Stedingen

## Sonntag, 25.09.2011

10:45 mJD 2 : TuS Harsefeld 2  
12:00 wJE 2: SV Beckdorf  
13:15 mJE : VfL Horneburg  
14:30 wJA 2 : SSV Hagen (B)  
16:15 mJB 2 : Dollerner SC

## Sonntag, 02.10.2011

10:00 wJD 2 : TSV Bremervörde  
11:15 wJD 1 : TuS Zeven  
12:30 wJC 2 : VfL Stade 3  
14:15 mJC LL : TuS Harsefeld  
16:00 3. Herren : TuS Zeven 2  
18:00 4. Herren : VfL Stade 3 (Pokal)

## Samstag, 08.10.2011

14:15 wJE 2 : MTV Wisch aK  
15:30 wJD 2 : VfL Horneburg  
17:00 wJB OL : HG Jever / Schortens  
19:00 1. Herren : HG Jever / Schortens

## Samstag, 29.10.2011

19:00 1. Herren : HSG Nordhorn 2

## Sonntag, 30.10.2011

13:00 1. Damen : TV Bremen-Walle  
15:00 3. Herren : TSV Bremervörde 3 (Pokal)  
17:00 2. Damen : TSV Bremervörde 2

## Sonntag, 13.11.2011

09:45 wJD 2 : VfL Stade  
11:00 mJD 2 : JSG Dollern-Horneburg  
12:15 wJC 2 : TuS Zeven aK  
14:00 mJC LL : JSG Hastedter TSV/HC Bremen  
15:45 wJC LL : TV Oyten  
17:30 wJA 2: TSV Bremervörde (A)

## Samstag, 19.11.2011

16:30 wJE 1 : VfL Fredenbeck  
18:00 mJA LL : TuS Zeven

## Sonntag, 20.11.2011

10:30 wJE 2 : MTV Himmelpforten  
11:45 mJE : TuS Zeven  
13:15 mJC LL: VfL Fredenbeck  
15:00 wJA LL : HSG Schwanewede/Neuenk  
17:00 1. Damen : HSG Schwanewede/Neuenk

## Sonntag, 27.11.2011

09:45 mJD 2 : TuS Oldendorf  
11:15 mJB OL : THC Westerkappeln  
13:00 mJD 1 : VfL Stade  
14:15 3. Herren : VfL Stade 2  
16:00 wJC LL : ATSV Habenhausen  
17:45 2. Herren : VfL Horneburg 2

## Samstag, 10.12.2011

15:30 wJE 1 : VfL Stade  
16:45 3. Herren : TuS Oldendorf  
19:00 1. Herren : TV Bissendorf-Holte

## Sonntag, 11.12.2011

10:30 wJE 2 : Dollerner SC mix  
11:45 wJD 2 : VfL Stade  
13:15 wJC LL : SV Werder Bremen  
15:00 wJA LL : TV Bremen-Walle 1875  
17:00 1. Damen : TuS Sulingen

## Samstag, 17.12.2011

15:00 wJB OL : HSG Barnstorf - Diepholz  
16:45 mJB OL : TV Bissendorf-Holte

## Samstag, 07.01.2012

14:30 wJD 1 : SV Beckdorf  
15:45 wJC 2 : TuS Harsefeld 2  
17:15 mJA LL : TS Woltmershausen  
19:00 2. Herren : SV Beckdorf 3

## Sonntag, 15.01.2012

09:45 wJC 2 : SV Beckdorf aK  
11:15 wJA 2 : JSG Gnarrenburg/B. (A)  
13:15 wJA LL : ATSV Habenhausen  
15:15 mJB OL : ATSV Habenhausen  
17:00 mJA LL : HSG Geestemünde  
18:45 2. Damen : TuS Harsefeld 1

## Sonntag, 22.01.2012

09:00 wJE 2 : TuS Harsefeld  
10:15 mJD 2 : MTV Wisch  
11:30 mJD 1 : TSV Bremervörde 1  
13:00 1. Damen : TV Oyten 3  
15:00 wJB OL : SV Vorwärts Nordhorn  
16:45 wJA 2 : VfL Stade 2 (A)  
18:30 4. Herren : TSV Mulsum

## Samstag, 11.02.2012

15:30 wJD 1 : MTV Himmelpforten  
17:00 wJB OL : VfL Oldenburg  
19:00 1. Herren : HSG Barnstorf - Diepholz

## Sonntag, 12.02.2012

10:00 mJE : SV Beckdorf  
11:15 wJA 2 : TuS Zeven (A)  
13:00 4. Herren : TSV Gnarrenburg  
15:00 mJB OL : JSG Hastedter TSV/HC Bremen  
16:45 mJA LL : VfL Fredenbeck 2  
18:30 2. Damen : VfL Horneburg 3

## Samstag, 18.02.2012

15:45 wJE 2 : TSV Bremervörde  
17:15 wJC LL : TV Scheeßel  
19:00 2. Damen : TSV Mulsum

## Samstag, 25.02.2012

14:45 wJB OL : HSG Delmenhorst  
16:30 wJA LL : SC Twistringen  
18:30 1. Damen : SC Twistringen

## Sonntag, 11.03.2012

11:00 mJE : TSV Bremervörde  
12:15 wJE 2 : VfL Fredenbeck  
13:30 mJD 1 : MTV Himmelpforten  
15:00 mJC LL : SG Achim/Baden  
16:45 2. Herren : VfL Stade 1  
18:30 3. Herren : SSV Hagen

## Samstag, 24.03.2012

19:00 1. Herren : TV Cloppenburg

## Sonntag, 15.04.2012

11:15 wJE 1 : MTV Himmelpforten  
12:30 wJD 1 : TuS Zeven  
14:00 1. Damen : TSV Altenwalde  
15:45 wJA 2 : MTV Himmelpforten 1 (B)  
17:30 2. Damen : VfL Horneburg 2

## Sonntag, 22.04.2012

11:00 mJE : MTV Wisch  
12:15 mJD 1 : VfL Fredenbeck  
13:30 wJC 2 : TuS Harsefeld 1  
15:15 4. Herren : VfL Sittensen 3  
17:00 2. Herren : VfL Horneburg 3

## Samstag, 12.05.2012

18:30 1. Herren : ATSV Habenhausen

## Die HSG BüDro Handballturniere - 1. Wochenende

Am 13. und 14. August fand in der Drochterser Sporthalle der erste Teil der BüDro-Turniere statt. Das mJB-Turnier war mit 4 Oberligisten stark besetzt und wurde wegen der höheren Teilnehmerzahl in 2. Gruppen gespielt. Unsere mJB steckt mitten in einer strammen Vorbereitungsphase (18 Trainingseinheiten in 10 Tagen). Gegen den späteren Turniersieger Anderten, der in der

Kader hätten wir sicherlich erfolgreicher abgeschnitten. Aber mit unserer Saisonvorbereitung liegen wir gut im Plan.“ Bei der männlichen A-Jugend ging das Oberliga-Team des VfL Fredenbeck als Favorit in das Turnier und wurden dieser Rolle auch voll auf gerecht, das Spiel gegen ihre Zweite einmal außer Acht gelassen. Unsere Mannschaft steigerte sich im Laufe des Turniers

Landesliga geschnuppert hatte, landete verdient auf Platz 2. Dahinter platzierte sich unsere 2. Herren, die mit einigen A-Jugendlichen antrat. Die gezeigte Leistung macht Mut für die neue Saison, denn da will das Team oben mit angreifen. Buxtehude ist im weiblichen Jugendbereich eine Macht. Im B-Jugendturnier bot unsere Mannschaft erfolgreich Paroli. Beide Teams waren etwa gleich stark.



Die einen nahmen den Ball in die Hand, die anderen Besen, Kaffeekanne, Pfeife oder Tribüngitter  
Fotos: I. Tiessen-Franke

anderen Gruppe startete, hatten unsere Jungs am Vorabend ein Freundschaftsspiel gewonnen. Im Turnier selbst machte sich allerdings an manchen Stellen die alte Schwäche bemerkbar, nämlich gegen starke Gegner zurück zu weichen. Allerdings musste Christian Hinrich auf 4 Stammspieler verzichten, darunter einige Jungs des älteren Jahrgangs und Kämpfernatur Björn Laut. So müssen die Niederlagen gegen die Oberligisten Habenhausen und Fredenbeck, sowie Tabellenplatz 4 vorsichtig interpretiert werden. Der Trainer: „Mit vollem

und zeigte vor allem gegen Bremervörde eine gute Abwehrleistung. Trainer Bernd Wassermann hatte nur einen kleinen Kader aufgeboten und auf Verstärkung aus der B-Jugend verzichtet. Der 3. Platz punktgleich hinter Bremer-vörde war zufriedenstellend. Im Rennen um den Herren A-Pokal schickte Fredenbeck ebenfalls seine A-Jugend ins Rennen. Mit sehr schnellem Spiel ließen sie nichts anbrennen und entschieden jede Begegnung für sich. Kreisoberligist Dollern, der in der vergangenen Saison an der

Zum Turniersieg fehlte unseren Mädchen am Schluss lediglich ein Tor, denn sowohl gegen Buxtehude als auch gegen Stade spielte man unentschieden. Unserer wJC steckt noch am Beginn der Saisonvorbereitung und die Trainer hatten erstmals eine annähernd volle Besetzung dabei. Buxtehude mit einer exzellenten Mannschaft lief quasi außer Konkurrenz. Gegen den Landesligisten Aurich spielte unsere Mannschaft auf Augenhöhe, agierte aber nicht immer taktisch klug und verlor denkbar knapp mit einem Tor. Im Angriff ist noch Luft nach oben.

### Weibliche Jugend C

1. Buxtehude	74:17	10:0
2. Aurich	54:22	8:2
3. Bü/Dro 1	40:19	6:4
4. Bremervörde	28:37	4:6
5. Stade	21:47	2:8
6. Bü/Dro 2	2:77	0:10

### Weibliche Jugend B

1. Buxtehude	46:20	9:1
2. Bü/Dro	31:15	8:2
3. Stade	43:18	7:3
4. Altenwalde 1	35:20	4:6
5. Himmelpf.	11:51	2:8
6. Altenwalde 2	11:53	0:10

### Männliche Jugend B

1. Anderten
2. Fredenbeck
3. Habenhausen
4. Bü/Dro
5. Himmelpf./BüDro
6. Schiffdorf
7. Bremervörde
8. Buxtehude

Das mJB-Turnier wurde in 2 Gruppen durchgeführt mit Spielen um Platz 1 bis 4; deshalb keine Punkte bzw. Tordifferenz

### Männliche Jugend A

1. Fredenbeck 1	57:40	6:2
2. Bremervörde	41:30	5:3
3. Bü/Dro	39:42	5:3
4. Fredenbeck 2	46:48	4:4
5. Bremervörde	28:51	0:8

### Herren A-Pokal

1. Fredenbeck (A)	53:34	8:0
2. Dollerner SC 1	45:41	6:2
3. Bü/Dro 2	43:42	4:4
4. Himmelpf. 1	36:38	2:6
5. Sellstedt/Geest	21:53	0:8

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität: Spanferkel ab 6 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

## „Wir ziehen alle an einem Strang!“

### Männliche B-Jugend startet gut gerüstet und mit Optimismus in ihre Oberliga-Saison

Anfang Mai hatte die mJB der vergangenen Saison ihr letztes Punktspiel absolviert, da stand schon Mitte Mai das erste Oberliga-Qualifikationsturnier mit der neuen Mannschaft auf dem Terminkalender. Ohne Umweg schaffte das Team am 21. Mai im 2. Turnier in eigener Halle direkt den Sprung in

die Oberliga Nordsee. Weil in diesem Jahr die Sommerferien spät begannen, gönnte Trainer Christian Hinrichs seinen Jungs nicht gleich eine Verschnaufpause. Bis zum Beginn der Ferien wurden noch etliche Schweiß treibende Trainingseinheiten absolviert und erst dann folgten 3 Wochen „trai-

ningung kann dadurch sehr abwechslungsreich gestaltet werden.“

Insgesamt ist Christian Hinrichs mit dem Stand der Dinge recht zufrieden, aber man darf nicht vergessen, dass in der anstehenden Saison die Mannschaft nicht mehr in der Landes- sondern in der Oberliga



Foto: B. Schmidt

### Heimspielplan

- 10.09.11 17:15; Bützfleth  
mJB : TSV Daverden
- 24.09.11 18:00; Drochtersen  
mJB : HSG Schwanewede/N.
- 09.10.11 15:00; Drochtersen  
mJB : JSG Wilhelmshaven
- 27.11.11 11:15; Bützfleth  
mJB : THC Westerkappeln
- 17.12.11 16:45; Bützfleth  
mJB : TV Bissendorf-Holte
- 15.01.12 15:15; Bützfleth  
mJB : ATSV Habenhausen
- 12.02.12 15:00; Bützfleth  
mJB : Hastedt/HC Bremen
- 26.02.12 15:00; Drochtersen  
mJB : VfL Fredenbeck
- 17.03.12 15:00; Drochtersen  
mJB : SG Achim/Baden

### Derby

- 13.11.11 13:00  
VfL Fredenbeck : mJB

ningfreie Zeit“. Inzwischen wird wieder kräftig gearbeitet und der zweite Trainingsblock absolviert. Neben dem Kraftaufbau liegt Schwerpunkt im Abwehrtraining und dem Einüben von Laufwegen. In der letzten Phase vor Saisonbeginn wird eine lange Liste von sechs Trainingsspielen gegen höherklassige Mannschaften und das HSG-eigene Turnier absolviert. Dazwischen finden dann immer wieder Trainingseinheiten statt, in denen die Fehler aus den vorangegangenen Spielen korrigiert werden können. Neu Erarbeitetes wird in den folgenden Begegnungen gleich ausprobiert. Trainer Christian Hinrichs: „Die Trainingsbedingungen während der Ferien sind bei der HSG ausgezeichnet. Neben den beiden Hallen haben wir in Drochtersen eine gute Leichtathletikanlage zur Verfügung und in Bützfleth steht nebenan das Freibad mit dem Beachhandball-Feld. Auch intensives

antreten wird. In der Oberliga Nordsee der männlichen B-Jugend wird durchaus auch körperlich anspruchsvoller Handball geboten. „Luschi“-Spiele gibt es nicht mehr, zumal die Staffel recht stark besetzt ist. Wilhelmshaven hat eine mit vielen Auswahlmannschaften gespickte Mannschaft, auch Bissendorf kann auf gute Einzelspieler zurückgreifen. Habenhausen holte sich für diese Saison einige Verstärkung aus der Umgebung und über die Leistungsstärke von Fredenbeck wissen wir Bescheid.

Auch in unserer Mannschaft gibt es einige Spieler aus dem Kader der Niedersächsischen und der Bremer Landesauswahl Aber nach Einschätzung von Trainer Christian Hinrichs, wird sein Team sich als geschlossene Einheit gegen die starken Gegner zur Wehr setzen müssen. „Wir müssen an fast jedes Spiel wie an ein Endspiel herangehen und alles geben.“

### Der Kader

- 1 Dennis Zjezdalka (Tor)
- 12 Janek Bahr (Tor)
- 2 Robin Schier (KM)
- 3 Björn Laut (RL/RR)
- 5 Janes von Holten (RA)
- 6 Maximilian Pahl (KM)
- 7 Nico Dralle (RR/RL)
- 8 Timo Rathjens (RL)
- 9 Matthias Friedrich (RM)
- 10 Florian Krämer (LA/RL)
- 11 Peer Schmidt (LA/RA)
- 13 Niklas Moje (RM)
- 15 Claas Pahl (LA/RA)
- 17 Ulf Nürnberg (LA)
- 18 Leif Schmidt (RR/RA)

### Trainer

Christian Hinrichs

### Co-Trainer

Andreas Laut

### Betreuer

Mirco Nixdorf  
Bernd Moje

**www.bilzhouse.de**

**Egmont Bilzhouse jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhouse.de

### Stade- Abbenfleth



Abb. mit Extras

**Grundstück** in Elbnähe, voll erschlossen, 700 m<sup>2</sup> für **KP 24.500 €**, sofort bebaubar z. B. mit **Haus Clou**, 120 m<sup>2</sup> als Ausbauhaus, inkl. Bodenplatte und allen Materialien für den schlüsselfertigen Ausbau schon **ab 136.423 €**

**Finanzierung** mit günstigem Sonder-Baugeld unter Anrechnung der Eigenleistung

**Peter W. Schneidereit – www.bkm-ps.de**  
Bausparkasse Mainz –  
BKM ImmobilienService  
Tel. **04146 – 5272** **BKM** ImmobilienService

# Brandschutzerziehung schon in der Grundschule

## Feuerwehr leistet wertvolle Aufklärungsarbeit

Gibt es in der Schule etwas Interessanteres auf dem Stundenplan als Deutsch, Mathe oder Umweltkunde? Ja, – Brandschutzerziehung! Diese Erfahrung machten vor kurzem die Schüler der Klassen 3a und 3b der Grundschule Bützfleth.

Pünktlich um 8:30 Uhr standen zwei Feuerwehrfahrzeuge auf dem Schulhof und holten die Kinder samt Lehrerin ab. Die Fahrt ging zum Feuerwehr-Gerätehaus am Obstmarschenweg. Im dortigen Mannschaftsraum wurden sie von Stefan Amling und Heiko Cordes empfangen, die für solche Veranstaltungen extra geschult sind. Hier wurde erklärt und aufgezeigt was bei einem Feuer wirklich passiert. Wie verhalte ich mich bei einem Feuer richtig? Was mache ich, wenn ich ein Feuer entdecke und wie setze ich einen Notruf ab? Wo kommt das Löschwasser her und was ist ein Hydrant? Die Bützflether Feuerwehr hat in diesem Jahr spezielles De-

Zum Koffer-Set gehört u. a. ein Arbeitskoffer für Versuche, ein Notrufkoffer und auch ein Medienkoffer mit verschiedenen DVDs aus den Bereichen



**Mit modernen Kameras in undurchdringlichem Qualm Menschen entdecken**

Rauchmelder, Fettbrände, Verhalten bei Feuer u.a. Im Vorwege waren den Lehrerinnen bereits die Experimentierkoffer zur Verfügung gestellt wurden und sie hatten in der Schule mit eindrucksvollen Experimenten vorgearbeitet.

Mit dem Rauchhaus (speziell angefertigtes, mehrstöckiges Spielhaus mit Playmobilausstattung) wurde gezeigt, wie sich Brandrauch zuerst in einem Wohnraum und dann z.B. durch eine offen stehende Tür in der Wohnung und im ganzen Haus ausbreitet. Anhand der Situationen im Rauchhaus erfuhren die Kinder, wie man einen Notruf richtig absetzt und das wurde auch ordentlich geübt. Jedes Kind alarmierte per Telefon unter 112 die Feuerwehr und achtete darauf, die fünf Ws nicht zu vergessen (Wer meldet, Wo brennt es, Was ist passiert, Wieviele Verletzte und Warten auf Anweisungen der Feuerwehr).

Auch das sechste „w“ war von Interesse: Wie geht es nach einem Alarm weiter? Heiko Cordes und Stefan Amling demonstrierten ganz genau, wie die Feuerwehrleute über Funkalarm-Meldeempfänger von der Feuerwehr- und Rettungsleitstelle alarmiert werden, zum Feuerwehr Gerätehaus fahren,

dort ihre Einsatzkleidung anziehen, danach die verschiedenen Fahrzeuge besetzen und zum Einsatzort ausrücken. Dort ankommen gilt die Devise: erst informieren (Lage erkunden) und dann handeln (erforderlichen Maßnahmen einleiten). Hierbei durfte ein Kind Nachwuchsfeuerwehr spielen, sich mit Helm und Jacke der Jugendfeuerwehr ausrüsten und den Feuerwehrmann bei seinem Einsatz begleiten.

In der Fahrzeughalle wurden ihnen an den Fahrzeugen die unterschiedlichen Gerätschaft-



**Faszinierend Technik lässt sich auch Kindern verständlich erklären**

ten gezeigt und erklärt. Besonders interessant fanden die Kinder die Atemschutzhaube und die Wärmebildkamera. Mit Hilfe dieser Kamera ist das Aufspüren von Glutnestern bei Bränden, sowie die Suche von Personen in verrauchten Räumen möglich.

Eine Frage beschäftigte die

Schüler doch sehr. Wie schwer ist eigentlich so eine volle Feuerwehrausrüstung. Kurzerhand wurde die Einsatzkleidung und das Atemschutzgerät in einen Korb gelegt und ein Schüler traute es sich bedenkenlos zu,



**Wasserspiele auf Feuerwehrart**

diesen Korb anzuheben. Hat nicht ganz geklappt. Er brauchte noch 3 Mann Verstärkung. Draußen auf dem Hof hieß es dann für die Kinder: Wassermarsch! Hier durfte jeder einmal mit Wasser aus einem Strahlrohr spritzen - natürlich mit professioneller Hilfe. Nach gut 3 Stunden Brandschutzerziehung ging es dann (leider) wieder zur Schule zurück.

(Bericht: Erwin Bube)



**Qualm und Rauch sind töckisch. Rauchschuttmelder können wertvolle Zeit sparen**

mo-Material angeschafft, um gezielt für Kinder eine altersgerechte Brandschutzaufklärung durchführen zu können. Und so wurden in diesen Gruppen erstmals das neue „Notrufkoffer-Set“ und das Rauchhaus eingesetzt.



PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage



Annegret & Jutta's  
Mangelstube

Bützfleth - Dohlenweg 13 - Tel. 04146 / 383

• Heißmangel

• Hemdenservice

Öffnungszeiten Di - Do:

9-12 Uhr + 14-17 Uhr

# Immer ein **Volltreffer**



Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

**Unser Wohnungsangebot:**  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)



**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*



**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

# SSV 25 % Rabatt auf Sommerbekleidung!

Solange der Vorrat reicht. Gilt nicht für bereits reduzierte Ware.

Bützfleth · Alte Chaussee 127 · Tel. 04146 462  
[www.stader-saatucht.de](http://www.stader-saatucht.de) · E-Mail: [info@stader-saatucht.de](mailto:info@stader-saatucht.de)

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche...  
...entscheiden!**

Irth.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
[www.moebelhausmeyer.de](http://www.moebelhausmeyer.de)

## UNSERE QUELLE FÜR SAUBERES WASSER

Wasserknappheit, höhere Bevölkerungsdichte und Klimawandel bedrohen weltweit die Wasserressourcen.

DIE LÖSUNG FÜR SAUBERES WASSER LIEGT IM WUNDER DER CHEMIE.

Nur einige unserer Beiträge:

Technologien für kostengünstige Entsalzungsanlagen, Wasseraufbereitung und -rückgewinnung sowie kreative Wege, um Wasser in unseren Werken effizient zu nutzen.



Internationales Jahr der  
**CHEMIE**  
2011

ENGAGIERTER PARTNER FÜR DAS INTERNATIONALE JAHR DER CHEMIE 2011

\* Marke von The Dow Chemical Company ("Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow





**wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!**



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



## Metallbauten – schön und praktisch.

Wir verwirklichen auch ausgefallene Ideen.  
Kostengünstig in eigener Fertigung und solide montiert  
von eigenen Mitarbeitern.

- Balkone
- Treppen und Geländer
- Überdachungen
- Reparatur und Nachbau
- Tore und Zäune
- Carports



**J. Lindemann GmbH & Co. KG** | Stade & Hamburg | **Tel.** 041 41 526-0  
metall@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

**Qualität für mehr als 100 Jahre:** Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchtvertriebs- und Transport GmbH

*Mit der Frucht  
können wir alles!*

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

Sparkassen-Finanzgruppe



**Alt werden lohnt sich.  
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.**



Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit der Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Konzept für Ihre private Vorsorge und zeigen Ihnen, wie Sie alle staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de)  
**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**